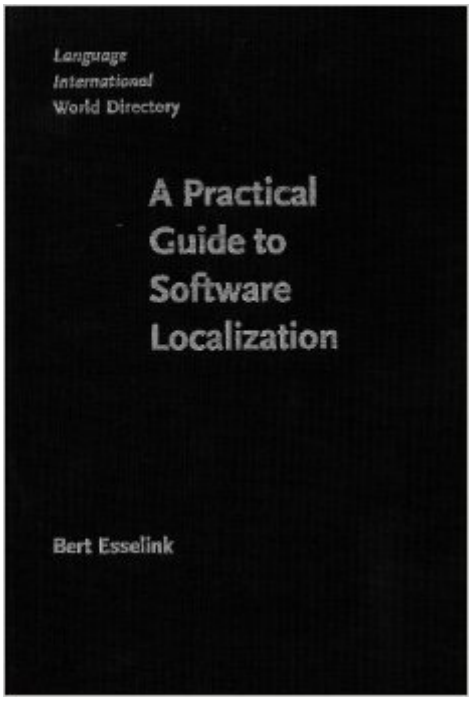
The book was found

A Practical Guide To Software Localization (Language International World Directory)



PDF
Adobe
DOWNLOAD EBOOK

Synopsis

A Practical Guide to Software Localization covers many of the things a localizer will come across. It contains chapters on translating software, translating on-line help and documentation, translation memory tools, project management, and terminology management. The examples in this book are applicable to most languages, they reference a typical localization project translated from English into French, Italian, German and Spanish. The platforms discussed are Microsoft Windows and Apple MacOS.The daily tasks and responsibilities of project managers, localization engineers, and â • most importantly â • translators, has never been given much attention. A Practical Guide to Software Localization was written to fill that gap. It is designed as an up-to-date reference book suitable for (self)training in localization.Assignments and updates are posted on www.language-international.com.

Book Information

Series: Language International World Directory (Book 3)
Hardcover: 320 pages
Publisher: John Benjamins Publishing Company (September 15, 1998)
Language: English
ISBN-10: 155619742X
ISBN-13: 978-1556197420
Product Dimensions: 1 x 7.2 x 10 inches
Shipping Weight: 1.4 pounds
Average Customer Review: 3.7 out of 5 starsÂ Â See all reviewsÂ (3 customer reviews)
Best Sellers Rank: #12,111,641 in Books (See Top 100 in Books) #88 inÂ Books > Computers & Technology > Programming > Software Design, Testing & Engineering > Localization #2866 inÂ Books > Reference > Words, Language & Grammar > Translating #17427 inÂ Books > Computers & Technology > Programming > Software Design, Testing & Engineering > Software Development

Customer Reviews

This book gives a broad overview of some very practical issues encountered in software localization. It generally covers the "whats" and "whos" in the introdcution, and moves on to the "how tos" in following chapters. There are a few solid localization examples of software, online help, HTML, and documentation; general information for Windows, HTML, and Macintosh systems. The discussion on translation tools includes most industry products available like Trados, IBM

Translation Manager, Deja Vu, Amptran, STAR Transit, TSS Joust, SL8 TransPro, and Eurolang Optimizer, however, no mention of Uniscape. It discusses basic Engineering and Project Management issues with a nice layout of localization processes including Quotes, Analysis, Scheduling, Budgeting, Glossary & Terminology Setup, Testing, DTP, Documentation, QA and Delivery. In addition, the Appendices with Terminology and Localization Resources, provide some valuable background research. It briefly mentions Unicode and issues with other standards, though there is room for improvement with more useful information in that area. All in all, its clearly written and well organized... though a bit outdated, I say its time for a good revision.

As an experienced professional in the Localization industry and as the creator of award-winning Silicon Valley Localization Forum. I strongly recommend this book. It contains an excellent overview of the most popular localization tools available on the market these days.

This book is a good summary of some aspects of localization, nevertheless I have not found general information about how to work about it.A good book.

Download to continue reading...

A Practical Guide to Software Localization (Language International World Directory) A Practical Guide to Localization (Language International World Directory) Using Ldap for Directory Integration: A Look at IBM Secureway Directory, Active Directory, and Domino Exploring Open Source Software Localization Methods: Assessing Business Value for Localizing Software Into Minor Languages: A Case for Kashubian Linux Enhancing Indoor Localization with Proximity Information in WSN: A novel way of enhancing indoor localization in wireless sensor networks Localization in Wireless Sensor Network: An enhanced composite approach with mobile beacon shortest path to solve localization problem in wireless sensor network RF-based Indoor Localization in Sensor Networks: Localization Using Signal Fingerprinting Protocol for Wireless Localization Systems: Communications Protocol for RF-based Wireless Indoor Localization Networks Software Engineering Classics: Software Project Survival Guide/ Debugging the Development Process/ Dynamics of Software Development (Programming/General) Surreptitious Software: Obfuscation, Watermarking, and Tamperproofing for Software Protection: Obfuscation, Watermarking, and Tamperproofing for Software Protection Guide to Macintosh Software Localization (Apple Technical Library) Agile Project Management: Agile Revolution, Beyond Software Limits: A Practical Guide to Implementing Agile Outside Software Development (Agile Business Leadership, Book 4) Software Process Design: Out of the Tar Pit (Mcgraw-Hill International Software Quality Assurance)

Non-Functional Requirements in Software Engineering (International Series in Software Engineering) Constraint-Based Design Recovery for Software Reengineering: Theory and Experiments (International Series in Software Engineering) Software Reuse: Advances in Software Reusability: 6th International Conference, ICSR-6 Vienna, Austria, June 27-29, 2000 Proceedings (Lecture Notes in Computer Science) Software Reuse for Dynamic Systems in the Cloud and Beyond: 14th International Conference on Software Reuse, ICSR 2015, Miami, FL, USA, January 4-6, ... (Lecture Notes in Computer Science) Safe and Secure Software Reuse: 13th International Conference on Software Reuse, ICSR 2013,Pisa, Italy, June 18-20, 2013, Proceedings (Lecture Notes in Computer Science) Software Internationalization and Localization: An Introduction Practical Software Reuse (Wiley Series in Software Engineering Practice)

Dmca